1. Korinther 6

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Darf[G51111] jemand[G5100] unter euch[G5216], der eine Sache[G4229] gegen[G4314] den[G3588] anderen[G2087] hat[G2192], rechten[G2919] vor[G1909] den[G3588] Ungerechten[G94] und[G2532] nicht[G3780] vor[G1909] den[G3588] Heiligen[G40]? **2** Oder[G2228] wisst[G1492] ihr nicht[G3756], dass[G3754] die[G3588] Heiligen[G40] die[G3588] Welt[G2889] richten[G2919] werden? Und[G2532] wenn[G1487] durch[G1722] euch[G52132] die[G3588] Welt[G2889] gerichtet[G2919] wird[G2919], seid[G2075] ihr unwürdig[G370], über die geringsten[G1646] Dinge zu richten[G29223]? **3** Wisst[G1492] ihr nicht[G3756], dass[G3754] wir Engel[G32] richten[G2919] werden, geschweige[G3386] denn[G3386] Dinge dieses[G982] Lebens[G982]? **4** Wenn[G1437] ihr nun[G3303 G3767] über Dinge dieses[G982] Lebens[G982] zu richten[G2922] habt[G2192], so setzt[G2523] diese[G5128] dazu, die[G3588] gering[G1848] geachtet[G1848] sind[G18484] in[G1722] der[G3588] Versammlung[G1577]. [?][G2523] **5** Zur[G4314] Beschämung[G1791] sage[G3004] ich es euch[G5213]. So[G3779] ist[G1762] nicht[G3756] ein Weiser[G4680] unter[G1722] euch[G5213], auch nicht *einer*, der[G3739] zwischen[G303 G3319] seinen[G846] Brüdern[G805] zu entscheiden[G1252] vermag[G1410]? **6** Sondern[G235] es rechtet[G2919] Bruder[G80] mit[G3326] Bruder[G80], und[G2532] das[G5124] vor[G1909] Ungläubigen[G571]! **7** Es ist[G2076] nun[G3303 G3767] schon[G2235] überhaupt[G3654] ein Fehler[G2275] an euch[G5213], dass[G3754] ihr Rechtshändel[G2917] miteinander[G3326] habt[G2192]. Warum[G1302] lasst ihr euch[G1438] nicht[G3780] lieber[G3123] unrecht[G91] tun[G91]? Warum[G1302] lasst ihr euch nicht[G3780] lieber[G3123] übervorteilen[G6506]? **8** Aber[G235] *ihr*[G5210] tut[G91] unrecht[G91] und[G2532] übervorteilt[G650], und[G2532] das[G5124] Brüder[G80]! **9** Oder[G2228] wisst[G1492] ihr nicht[G3756], dass[G3754] Ungerechte[G94] das Reich[G932] Gottes[G2316] nicht[G3756] ererben[G2816] werden? Irrt[G4105] euch[G4105] nicht[G3361]! Weder[G3777] Hurer[G4205] noch[G3777] Götzendiener[G1496], noch[G3777] Ehebrecher[G3432], noch[G3777] Weichlinge[G31207], noch[G3777] Knabenschänder[G733], **10** noch[G3777] Diebe[G2812], noch[G3777] Habsüchtige[G4123], noch[G3756] Trunkenbolde[G3183], noch[G3756] Schmäher[G3060], noch[G3756] Räuber[G727] werden das Reich[G932] Gottes[G2316] ererben[G2816]. **11** Und[G2532] solches[G5023] sind[G2258] euer einige[G5100] gewesen; aber[G235] ihr seid abgewaschen[G628], aber[G235] ihr seid[G37] geheiligt[G37], aber[G235] ihr seid gerechtfertigt[G1344] worden[G1344] in[G1722] dem[G3588] Namen[G3686] des[G3588] Herrn[G2962] Jesus[G2424] und[G2532] durch[G1722] den[G35888] Geist[G4151] unseres[G2257] Gottes[G2316].

12 Alles[G3956] ist[G1832] mir[G3427] erlaubt[G1832], aber[G235] nicht[G3756] alles[G3956] ist[G4851] nützlich[G4851]. Alles[G3956] ist[G1832] mir[G3427] erlaubt[G1832], aber[G235] *ich*[G1473] will mich von[G5259] keinem[G3756 G5100] überwältigen lassen[G1850]. [?][G1850] **13** Die[G3588] Speisen[G1033] für den[G3588] Bauch[G2836], und[G2532] der[G3588] Bauch[G2836] für die[G3739] Speisen[G1033]; Gott[G2316] aber[G1161] wird sowohl[G2532] diesen[G5026] als jene[G5023] zunichte machen. Der[G3588] Leib[G4983] aber[G1161] nicht[G3756] für die[G3588] Hurerei[G4202], sondern[G235] für den[G3588] Herrn[G2962], und[G2532] der[G3588] Herr[G2962] für den[G3588] Leib[G4983]. [?][G2532] [?][G2673] **14** Gott[G2316] aber[G1161] hat sowohl[G2532] den[G3588] Herrn[G2962] auferweckt[G1453], als er auch[G2532] uns[G2248] auferwecken[G18259] wird durch[G1223] seine[G846] Macht[G1411]. **15** Wisst[G1492] ihr nicht[G3756], dass[G3754] eure[G5216] Leiber[G4983] Glieder[G3196] Christi[G5547] sind[G2076]? Soll ich denn[G3767] die[G3588] Glieder[G3196] Christi[G5547] nehmen[G142] und zu Gliedern[G3196] einer Hure[G4204] machen[G4160]? Das[G3361 G1096] sei[G3361 G1096] ferne[G3361 G1096]! **16** Oder[G2228] wisst[G1492] ihr nicht[G3756], dass[G3754], wer der[G3588] Hure[G4204] anhängt[G2853], *ein*[G1520] Leib[G4983] mit ihr ist[G2076]? „Denn[G1063] es werden“, spricht[G5346] er[G3588], „die zwei[G1417] *ein*[G339]10 Fleisch[G4561] sein[G2071].“[11] [?][G3588] **17** Wer[G3588] aber[G1161] dem[G3588] Herrn[G2962] anhängt[G2853], ist[G2076] ein[G1520] Geist[G4151] mit ihm. **18** Flieht[G5343] die[G3588] Hurerei[G4202]! Jede[G3956] Sünde[G265], die[G3739] ein Mensch[G444] begehen[G4160] mag[G1437], ist[G2076] außerhalb[G1622] des[G3588] Leibes[G4983]; wer[G3588] aber[G1161] hurt[G4203], sündigt[G264] gegen[G1519] seinen[G2398] eigenen[G2398] Leib[G4983]. **19** Oder[G2228] wisst[G1492] ihr nicht[G3756], dass[G3754] euer[G5216] Leib[G4983] der Tempel[G3485] des[G3588] Heiligen[G40] Geistes[G4151] ist[G2076], der in[G1722] euch[G5213] wohnt, den[G3757] ihr von[G575] Gott[G2316] habt[G2192], und[G2532] dass ihr nicht[G3756] euer[G1438] selbst[G1438] seid[G2075]? **20** Denn[G1063] ihr seid[G59] für einen Preis[G5092] erkauft[G59] worden; verherrlicht[G1392] nun[G1211] Gott[G2316] in[G1722] eurem[G5216] Leib[G4983].

Fußnoten

1. Eig. Wagt, getraut sich ... zu
2. O. vor (unter) euch, d.i. in eurem Beisein

Druckausgabe erzeugt am 29.03.2024 auf bibelkommentare.de

3. W. unwürdig der geringsten Gerichte
4. And. üb.: so setzt ihr dazu die Verachteten (d.i. die Ungerechten, V. 1)
5. W. seinem Bruder
6. O. vorenthalten, berauben; so auch V. 8
7. O. Wollüstinge
8. O. in dem (wie vorher), d.i. in der Kraft des
9. Eig. uns aus-auferwecken (d.i. auferwecken aus den Toten)
10. W. zu *einem*
11. 1. Mose 2,24

Druckausgabe erzeugt am 29.03.2024 auf bibelkommentare.de